

HSM®



HSM 104.3

INSTRUKCJA OBSŁUGI
NISZCZARKA DOKUMENTÓW

NÁVOD K OBSLUZE
SKARTOVACÍ STROJ

NÁVOD NA OBSLUHU
SKARTOVAČKA

KASUTUSJUHEND
PABERIPURUSTAJA

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
МАШИНА ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ
ДЕЛОВЫХ БУМАГ

NAVODILO ZA UPORABO
UNIČEVALEC DOKUMENTOV

ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
IRATMEGSEMMISÍTŐ

MANUAL DE EXPLOATARE
DISTRUGĂTOR DE DOCUMENTE

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
МАШИНА НА УНИЩОЖАВАНЕ НА
ДОКУМЕНТИ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΑΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

KULLANIM KILAVUZU
EVRAK İMHA MAKİNESİ

primaoffice ОФИСНОЕ, БАНКОВСКОЕ,
КАССОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Уничтожители документов Детекторы валют
Переплетные машины Расходные материалы
Резаки для бумаги Счетчики банкнот и монет
Ламинаторы Напольные защитные коврики

☎ **768-41-32** info@prima-office.ru
www.prima-office.ru

Документ предоставлен для ознакомления.
Любое иное использование незаконно.
Все права принадлежат легальным правообладателям.



polski	Niszczarka dokumentów HSM 104.3	3
česky:	Skartovací stroj HSM 104.3	7
slovensky:	Skartovačka HSM 104.3	11
eesti:	Paberipurustaja HSM 104.3	15
русский:	Машина для уничтожения деловых бумаг HSM 104.3	19
slovensko:	Uničevalec dokumentov HSM 104.3	23
magyar:	Iratmegsemmisítő HSM 104.3	27
română:	Distrugător de documente HSM 104.3	31
български:	Машина за унищожаване на документи HSM 104.3	35
ΕΛΛΗΝΙΚΑ:	Καταστροφέας εγγράφων HSM 104.3	39
türkçe:	Evrak İmha Makinesi HSM 104.3	43

HSM®

HSM GmbH + Co. KG
 Bahnhofstrasse 115
 88682 Salem / Germany

Tel. +49 (0) 75 53 / 822-0
 Fax. +49 (0) 75 53 / 822-160
info@hsm.eu
www.hsm.eu

HSM Polska SP. z.o.o.
 ul. Zytnia 15 lok. 10
 01-014 Warszawa

Tel. +48 / 22 862 23 69 / 70
 Fax +48 / 22 862 23 68
info@hsmpolska.com
www.hsmpolska.com

1 Использование по назначению, гарантия

Шредер предназначен исключительно для уничтожения бумаги. Кроме того, в зависимости от типа резания можно уничтожать небольшие количества следующих материалов:

Ширина резки (мм)	1,9	3,9	5,8	1,9x15	3,9x30
Кредитные карты	•	•	•	•	•
Компакт-диски			•		

Надежный режущий механизм невосприимчив к скобкам и канцелярским скрепкам.

Гарантийный срок на шредер составляет 2 года. Кроме того, мы даем 10-летнюю гарантию на стальные ножевые валики. В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

2 Указания по технике безопасности

- Перед вводом шредера в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и храните ее для последующего использования.
- Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом шредере!



Опасность травмирования!

Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.

Опасность травмирования из-за втягивания!

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.

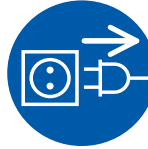


Опасность травмирования осколками и бумажной стружкой!

При уничтожении кредитных карточек, компакт-дисков или дискет надевать защитные очки.



Шредер необходимо устанавливать в месте, недоступном для детей. Шредер использовать только под наблюдением обслуживающего персонала.



При повреждениях или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.



Сервисные работы разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам наших авторизованных партнеров.

- Обеспечивайте легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Запрещается устанавливать шредер вблизи радиаторов отопления или других источников тепла. Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.
- Предотвращайте попадание жидкости в шредер.

3 Общий вид



- 1 Резервуар
- 2 Приемная щель
- 3 Автоматика пуска и остановки автоматически включает режущий механизм
- 4 Указания по технике безопасности
- 5 Перекидной выключатель

▲: Включить

▼: Выключить, возврат

4 Управление

Включение шредера



- Нажать перекидной выключатель ▲.
 - Выключатель фиксируется.
 - Шредер готов к работе.

Уничтожение бумаги



- Бумагу вставить в приемную щель (максимально допустимое количество листов смотри «Технические данные»).
 - Старт-стоповая автоматика стартует режущий механизм автоматически.
 - Бумага затягивается в режущий механизм и удаляется.
 - Приблизительно через 3 с после последнего втягивания бумаги режущий механизм автоматически выключается и переходит в режим готовности.

Уничтожение компакт-дисков и кредитных карт (см. «Использование по назначению»)



ОСТОРОЖНО!

В зависимости от типа материала, при уничтожении компакт-дисков могут образовываться осколки. Поэтому надевайте защитные очки.

Введите компакт-диск/кредитную карту в центр приемной щели.

Выключение шредера



- Нажать перекидной выключатель ▼.
 - Выключатель переходит в нулевое положение.

5 Устранение неисправностей

Затор бумаги

Вы ввели слишком много бумаги одновременно.

ВНИМАНИЕ!

Не нажимать перекидной выключатель попеременно вперед – назад (▲ - ▼). Это может привести к повреждению режущего механизма.



- Нажать перекидной выключатель ▼ и удерживать его в нажатом положении.

➤ Бумага выталкивается.

- Уменьшить вдвое стопку бумаги.



- Нажать перекидной выключатель ▲.
- Бумагу ввести в несколько этапов.

Резервуар переполнен

➤ Шредер отключается.

ВНИМАНИЕ!

Обязательно опорожнить наполненный резервуар, так как многократное сжатие может привести к повреждениям режущего механизма.



- Нажать перекидной выключатель ▼.
- Опорожнить резервуар.

Нет контакта на сборном коробе

➤ Шредер отключается.

- Проверить, правильно ли задвинут сборный короб в нижний шкаф.

В случае других неисправностей, перед тем как обратиться в нашу службу технического обеспечения, проверьте, не был ли перегружен двигатель. Перед повторным включением дайте шредеру охладиться в течение 15 - 20 минут.

6 Очистка и техническое обслуживание

Выключите шредер и вытащите штепсель из розетки. Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.



Смазывайте режущий механизм маслом при уменьшении производительности, возникновении шумов или после каждого опорожнения сборного резервуара (только при нарезке на частицы):

- Специальное масло для режущего блока распылить по всей ширине через приемную щель.
- Активировать автоматику пуска и остановки и режущий механизм несколько раз повернуть вперед-назад, не подавая при этом бумагу (▲ - ▼). Бумажная пыль и частички удаляются.

7 Объем поставки

- Готовый к подключению шредер, упакованный в картонный ящик
- 5 сборных мешков
- 1 бутылка (50 мл) специального масла для режущего блока (только при нарезке на частицы)
- Инструкция по эксплуатации

Принадлежность:

- Мешок, арт. № 1.661.995.050
- Бутылка специального масла (250 мл) арт. № 1.235.997.403

8 Технические данные

Тип резки	Нарезка на полосы			Нар. на част.	
Ширина резки (мм)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Класс безопасности DIN 32757 – 1	2	2	3	3	4
Производительность (листов) DIN A4	70 г/м ²	22 - 24	16 - 18	12 - 14	9 - 11
	80 г/м ²	17 - 19	13 - 15	9 - 12	7 - 9
Вес	11,5 кг			12,5 кг	
Скорость резки	80 мм/с			90 мм/с	
Рабочая ширина	240 мм				
Электропитание	230 В, 50 Гц 100 В, 50/60 Гц – 115 В, 60 Гц				
Потребляемая мощность при макс. количестве листов	440 Вт				
Размеры Ш x В x Г (мм)	375 x 279 x 583				
Объем сборного резервуара	33 л				
Уровень шума (холостой ход/полная нагрузка)	58 дБ(А) / 59 - 63 дБ(А)				

Заявление о соответствии нормам ЕС

Нормативные акты по машиностроению 98 / 37 / EG

Нормативные акты по электромагнитной совместимости 89 / 336 / EWG

Нормативные акты по низковольтному оборудованию 73 / 23 / EWG

Изготовитель **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem заявляет о том, что машина для уничтожения деловых бумаг **HSM 104.3** соответствует перечисленным выше нормативным актам ЕС, включая все соответствующие изменения.

Примененные стандарты и технические требования:

- EN 294:1992
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Salem, 02.11.2005



Rolf Gasteier (Рольф Гастайер)
технический руководитель

Испытания машины на соответствие нормативным актам ЕС для машин произведены испытательной лабораторией технического управления, расположенной по адресу: Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Эта лаборатория является компетентным органом в смысле приложения V нормативных актов ЕС по машиностроению.